

# Hypertherm®

## Powermax65/85/105 SYNC™

### Руководство по компонентам



810490RU – 2-Я РЕДАКЦИЯ

РУССКИЙ – RUSSIAN



Powermax, SYNC, SmartSYNC, EDGE Pro и Hypertherm являются товарными знаками Hypertherm, Inc. и могут быть зарегистрированы в США и других странах. Все остальные товарные знаки являются собственностью их владельцев.

Забота об окружающей среде — одна из основных ценностей компании Hypertherm. Это критически важный фактор нашего успеха и успеха наших клиентов. Мы планомерно идем к своей цели: сокращению воздействия на окружающую среду по всем сферам нашей деятельности. Дополнительные сведения см. по следующему адресу: [www.hypertherm.com/environment](http://www.hypertherm.com/environment).

# ***Powermax65/85/105 SYNC***

## **Руководство по компонентам**

810490RU  
2-Я РЕДАКЦИЯ

РУССКИЙ/RUSSIAN  
Перевод оригинальных инструкций

февраль 2021 г.

Hypertherm, Inc.  
Hanover, NH 03755 USA  
[www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com)

**Hypertherm, Inc.**

Etna Road, P.O. Box 5010

Hanover, NH 03755 USA

603-643-3441 Tel (Main Office)

603-643-5352 Fax (All Departments)

info@hypertherm.com (Main Office Email)

**800-643-9878 Tel (Technical Service)**

technical.service@hypertherm.com (Technical Service Email)

**800-737-2978 Tel (Customer Service)**

customer.service@hypertherm.com (Customer Service Email)

**866-643-7711 Tel (Return Materials Authorization)**

**877-371-2876 Fax (Return Materials Authorization)**

return.materials@hypertherm.com (RMA email)

**Hypertherm México, S.A. de C.V.**

Avenida Toluca No. 444, Anexo 1,

Colonia Olivar de los Padres

Delegación Álvaro Obregón

México, D.F. C.P. 01780

52 55 5681 8109 Tel

52 55 5683 2127 Fax

Soporte.Tecnico@hypertherm.com (Technical Service Email)

**Hypertherm Plasmatechnik GmbH**

Sophie-Scholl-Platz 5

63452 Hanau

Germany

00 800 33 24 97 37 Tel

00 800 49 73 73 29 Fax

**31 (0) 165 596900 Tel (Technical Service)**

**00 800 4973 7843 Tel (Technical Service)**

technicalservice.emea@hypertherm.com (Technical Service Email)

**Hypertherm (Singapore) Pte Ltd.**

82 Genting Lane

Media Centre

Annexe Block #A01-01

Singapore 349567, Republic of Singapore

65 6841 2489 Tel

65 6841 2490 Fax

Marketing.asia@hypertherm.com (Marketing Email)

TechSupportAPAC@hypertherm.com (Technical Service Email)

**Hypertherm Japan Ltd.**

Level 9, Edobori Center Building

2-1-1 Edobori, Nishi-ku

Osaka 550-0002 Japan

81 6 6225 1183 Tel

81 6 6225 1184 Fax

HTJapan.info@hypertherm.com (Main Office Email)

TechSupportAPAC@hypertherm.com (Technical Service Email)

**Hypertherm Europe B.V.**

Vaartveld 9, 4704 SE

Roosendaal, Nederland

31 165 596907 Tel

31 165 596901 Fax

31 165 596908 Tel (Marketing)

**31 (0) 165 596900 Tel (Technical Service)**

**00 800 4973 7843 Tel (Technical Service)**

technicalservice.emea@hypertherm.com

(Technical Service Email)

**Hypertherm (Shanghai) Trading Co., Ltd.**

B301, 495 ShangZhong Road

Shanghai, 200231

PR China

86-21-80231122 Tel

86-21-80231120 Fax

**86-21-80231128 Tel (Technical Service)**

techsupport.china@hypertherm.com

(Technical Service Email)

**South America & Central America: Hypertherm Brasil Ltda.**

Rua Bras Cubas, 231 – Jardim Maia

Guarulhos, SP – Brasil

CEP 07115-030

55 11 2409 2636 Tel

tecnico.sa@hypertherm.com (Technical Service Email)

**Hypertherm Korea Branch**

#3904. APEC-ro 17. Heaundae-gu. Busan.

Korea 48060

82 (0)51 747 0358 Tel

82 (0)51 701 0358 Fax

Marketing.korea@hypertherm.com (Marketing Email)

TechSupportAPAC@hypertherm.com

(Technical Service Email)

**Hypertherm Pty Limited**

GPO Box 4836

Sydney NSW 2001, Australia

61 (0) 437 606 995 Tel

61 7 3219 9010 Fax

au.sales@Hypertherm.com (Main Office Email)

TechSupportAPAC@hypertherm.com

(Technical Service Email)

**Hypertherm (India) Thermal Cutting Pvt. Ltd**

A-18 / B-1 Extension,

Mohan Co-Operative Industrial Estate,

Mathura Road, New Delhi 110044, India

91-11-40521201/ 2/ 3 Tel

91-11 40521204 Fax

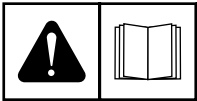
HTIndia.info@hypertherm.com (Main Office Email)

TechSupportAPAC@hypertherm.com

(Technical Service Email)



Обучающие материалы см. на веб-сайте Института резки Hypertherm (Hypertherm Cutting Institute, HCI) по адресу [www.hypertherm.com/hci](http://www.hypertherm.com/hci).



## ENGLISH

**WARNING!** Before operating any Hypertherm equipment, read the safety instructions in your product's manual, the *Safety and Compliance Manual* (80669C), *Waterjet Safety and Compliance Manual* (80943C), and *Radio Frequency Warning Manual* (80945C). Failure to follow safety instructions can result in personal injury or in damage to equipment.

Copies of the manuals may accompany the product in electronic and printed formats. You can also obtain copies of the manuals, in all languages available for each manual, from the "Documents library" at [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## BG (БЪЛГАРСКИ/BULGARIAN)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да работите с което и да е оборудване Hypertherm, прочетете инструкциите за безопасност в ръководството на вашия продукт, „Инструкция за безопасност и съответствие“ (80669C), „Инструкция за безопасност и съответствие на Waterjet“ (80943C) и „Инструкция за предупреждение за радиочестота“ (80945C).

Копия на ръководствата може да придружават продукта в електронен и в печатен формат. Можете да получите копия на ръководствата, предлагани на всички езици, от „Documents library“ (Библиотека за документи) на адрес [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## CS (ČESKY/CZECH)

**VAROVÁNÍ!** Před uvedením jakéhokoli zařízení Hypertherm do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny v příručce k produktu a v *Manuálu pro bezpečnost a dodržování předpisů* (80669C), *Manuálu pro bezpečnost a dodržování předpisů při řezání vodním paprskem* (80943C) a *Manuálu varování ohledně rádiových frekvencí* (80945C).

Kopie příruček a manuálů mohou být součástí dodávky produktu, a to v elektronické i tištěné formě. Kopie příruček a manuálů ve všech jazykových verzích, v nichž byly dané příručky a manuály vytvořeny, naleznete v „Knihovně dokumentů“ na webových stránkách [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## DA (DANSK/DANISH)

**ADVARSEL!** Inden Hypertherm udstyr tages i brug skal sikkerhedsinstruktionerne i produktets manual og i *Manual om sikkerhed og overholdelse af krav* (80669C), *Manual om sikkerhed og overholdelse af krav for vandstråleskæring* (80943C), og *Manual om radiofrekvensadvarsel* (80945C), gennemlæses.

Kopier af manualerne kan ledsage produktet i elektroniske og trykte formater. Du kan også få kopier af manualer, på alle sprog der er til rådighed for hver manuel, fra "Dokumentbiblioteket" på [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## DE (DEUTSCH/GERMAN)

**WARNUNG!** Bevor Sie ein Hypertherm-Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitsanweisungen in Ihrer Bedienungsanleitung, das *Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung* (80669C), das *Handbuch für Sicherheit und Compliance bei Wasserstrahl-Schneidanlagen* (80943C) und das *Handbuch für Hochfrequenz-Warnung* (80945C).

Bedienungsanleitungen und Handbücher können dem Gerät in elektronischer Form oder als Druckversion beiliegen. Alle Handbücher und Anleitungen können in den jeweils verfügbaren Sprachen auch in der „Dokumente-Bibliothek“ unter [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) heruntergeladen werden.

## ES (ESPAÑOL/SPANISH)

**¡ADVERTENCIA!** Antes de operar cualquier equipo Hypertherm, lea las instrucciones de seguridad del manual de su producto, del *Manual de seguridad y cumplimiento* (80669C), del *Manual de seguridad y cumplimiento en corte con chorro de agua* (80943C) y del *Manual de advertencias de radiofrecuencia* (80945C).

Pueden venir copias de los manuales en formato electrónico e impreso junto con el producto. También se pueden obtener copias de los manuales, en todos los idiomas disponibles para cada manual, de la "Biblioteca de documentos" en [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## ET (EESTI/ESTONIAN)

**HOIATUS!** Enne Hyperthermi mis tahes seadme kasutamist lugege läbi toote kasutusjuhendis olevad ohutusjuhised ning *Ohutus- ja vastavusjuhend* (80669C), *Veejoo ohutuse ja vastavuse juhend* (80943C) ja *Raadiosageduse hoiatusjuhend* (80945C). Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastusi ja kahjustada seadmeid.

Juhiste koopiad võivad olla tootega kaasas elektroonilises ja trüktivormingus. Juhiste koopiaid kõigis iga käsiraamatu jaoks saadaolevas keeles saate hankida ka „Documents library (dokumentide raamatukogust)“ lehel [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## FI (SUOMI/FINNISH)

**VAROITUS!** Ennen minkään Hypertherm-laitteen käyttöä lue tuotteen käyttöoppaassa olevat turvallisuusohjeet, *turvallisuuden ja vaatimustenmukaisuuden käsikirja* (80669C), *vesileikkauksen turvallisuuden ja vaatimustenmukaisuuden käsikirja* (80943C) ja *radiotaajuusvaroitusten käsikirja* (80945C).

Käyttöoppaiden kopiot voivat olla tuotteen mukana elektronisessa ja tulostetussa muodossa. Voit saada käyttöoppaiden kopiot kaikilla kielillä "latauskirjastosta", joka on osoitteessa [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## FR (FRANÇAIS/FRENCH)

**AVERTISSEMENT!** Avant d'utiliser tout équipement Hypertherm, lire les consignes de sécurité du manuel de votre produit, du *Manuel de sécurité et de conformité* (80669C), du *Manuel de sécurité et de conformité du jet d'eau* (80943C) et du *Manuel d'avertissement relatif aux radiofréquences* (80945C).

Des copies de ces manuels peuvent accompagner le produit en format électronique et papier. Vous pouvez également obtenir des copies de chaque manuel dans toutes les langues disponibles à partir de la « Bibliothèque de documents » sur [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## GR (ΕΛΛΗΝΙΚΑ/GREEK)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν θέσετε σε λειτουργία οποιονδήποτε εξοπλισμό της Hypertherm, διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας στο εγχειρίδιο του προϊόντος και στο *εγχειρίδιο ασφαλείας και συμμόρφωσης* (80669C), στο *εγχειρίδιο ασφαλείας και συμμόρφωσης του waterjet* (80943C) και στο *εγχειρίδιο προειδοποιήσεων για τις ραδιοσυχνότητες* (80945C).

Αντίγραφο των εγχειριδίων μπορεί να συνοδεύουν το προϊόν σε ηλεκτρονική και έντυπη μορφή. Μπορείτε, επίσης, να λάβετε αντίγραφο των εγχειριδίων σε όλες τις γλώσσες που διατίθενται για κάθε εγχειρίδιο από την ψηφιακή βιβλιοθήκη εγγράφων (Documents library) στη διαδικτυακή τοποθεσία [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## HU (MAGYAR/HUNGARIAN)

**VIGYÁZAT!** Mielőtt bármilyen Hypertherm berendezést üzemeltetne, olvassa el a biztonsági információkat a termék kézikönyvében, a *Biztonsági és szabálykövetési kézikönyvben* (80669C), a *Vízugaras biztonsági és szabálykövetési kézikönyvben* (80943C) és a *Rádiófrekvenciás figyelmeztetéseket tartalmazó kézikönyvben* (80945C).

A termékhez a kézikönyv példányai elektronikus és nyomtatott formában is mellékelve lehetnek. A kézikönyvek példányai (minden nyelven) a [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) weboldalon a „Documents library” (Dokumentum könyvtár) részben is beszerezhető.

## ID (BAHASA INDONESIA/INDONESIAN)

**PERINGATAN!** Sebelum mengoperasikan peralatan Hypertherm, bacalah petunjuk keselamatan dalam manual produk Anda, *Manual Keselamatan dan Kepatuhan* (80669C), *Manual Keselamatan dan Kepatuhan Jet Air* (80943C), dan *Manual Peringatan Frekuensi Radio* (80945C). Kegagalan mengikuti petunjuk keselamatan dapat menyebabkan cedera pribadi atau kerusakan pada peralatan.

Produk mungkin disertai salinan manual dalam format elektronik maupun cetak. Anda juga dapat memperoleh salinan manual, dalam semua bahasa yang tersedia untuk setiap manual, dari "Perpustakaan dokumen" di [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## IT (ITALIANO/ITALIAN)

AVVERTENZA! Prima di usare un'attrezzatura Hypertherm, leggere le istruzioni sulla sicurezza nel manuale del prodotto, nel *Manuale sulla sicurezza e la conformità* (80669C), nel *Manuale sulla sicurezza e la conformità Waterjet* (80943C) e nel *Manuale di avvertenze sulla radiofrequenza* (80945C).

Il prodotto può essere accompagnato da copie elettroniche e cartacee del manuale. È anche possibile ottenere copie del manuale, in tutte le lingue disponibili per ogni manuale, dall' "Archivio documenti" all'indirizzo [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## JA (日本語/JAPANESE)

警告! Hypertherm 機器を操作する前に、この製品説明書にある安全情報、「安全とコンプライアンスマニュアル」(80669C)、「ウォータージェット」の安全とコンプライアンス」(80943C)、「高周波警告」(80945C)をお読みください。

説明書のコピーは、電子フォーマット、または印刷物として製品に同梱されています。各説明書は、[www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) の「ドキュメントライブラリ」から各言語で入手できます。

## KO (한국어/KOREAN)

경고! Hypertherm 장비를 사용하기 전에 제품 설명서와 안전 및 규정 준수 설명서(80669C), 워터젯 안전 및 규정 준수 설명서(80943C) 그리고 무선 주파수 경고 설명서(80945C)에 나와 있는 안전 지침을 읽으십시오.

전자 형식과 인쇄된 형식으로 설명서 사본이 제품과 함께 제공될 수 있습니다. [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) 의 'Documents library (문서 라이브러리)' 에서도 모든 언어로 이용할 수 있는 설명서 사본을 얻을 수 있습니다.

## NE (NEDERLANDS/DUTCH)

WAARSCHUWING! Lees voordat u Hypertherm-apparaat gebruikt de veiligheidsinstructies in de producthandleiding, in de *Veiligheids- en nalevingshandleiding* (80669C) in de *Veiligheids- en nalevingshandleiding voor waterstralen* (80943C) en in de *Waarschuwingshandleiding radiofrequentie* (80945C).

De handleidingen kunnen in elektronische en gedrukte vorm met het product worden meegeleverd. De handleidingen, elke handleiding beschikbaar in alle talen, zijn ook verkrijgbaar via de "Documentenbibliotheek" op [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## NO (NORSK/NORWEGIAN)

ADVARSEL! Før du bruker noe Hypertherm-utstyr, må du lese sikkerhetsinstruksjonene i produktets håndbok, *håndboken om sikkerhet og samsvar* (80669C), *håndboken om vannjet sikkerhet og samsvar* (80943C), og *håndboken om radiofrekvensadvarsler* (80945C).

Eksemplarer av håndbøkene kan medfølge produktet i elektroniske og trykte utgaver. Du kan også få eksemplarer av håndbøkene i alle tilgjengelige språk for hver håndbok fra dokumentbiblioteket på [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## PL (POLSKI/POLISH)

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem obsługi jakiegokolwiek systemu firmy Hypertherm należy się zapoznać z instrukcjami bezpieczeństwa zamieszczonymi w podręczniku produktu, w *podręczniku bezpieczeństwa i zgodności* (80669C), *podręczniku bezpieczeństwa i zgodności systemów strumienia wody* (80943C) oraz *podręczniku z ostrzeżeniem o częstotliwości radiowej* (80945C).

Do produktu mogą być dołączone kopie podręczników w formie elektronicznej i drukowanej. Kopie podręczników, w każdym udogodnionym języku, można również znaleźć w „Bibliotece dokumentów” pod adresem [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## PT (PORTUGUÊS/PORTUGUESE)

ADVERTÊNCIA! Antes de operar qualquer equipamento Hypertherm, leia as instruções de segurança no manual do seu produto, no *Manual de Segurança e de Conformidade* (80669C), no *Manual de Segurança e de Conformidade do Waterjet* (80943C) e no *Manual de Advertência de radiofrequência* (80945C).

Cópias dos manuais podem acompanhar os produtos nos formatos eletrônico e impresso. Também é possível obter cópias dos manuais em todos os idiomas disponíveis para cada manual na "Biblioteca de documentos" em [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## RO (ROMÂNĂ/ROMANIAN)

AVERTIZARE! Înainte de utilizarea oricărui echipament Hypertherm, citiți instrucțiunile de siguranță din manualul produsului, *manualul de siguranță și conformitate* (80669C), *manualul de siguranță și conformitate Waterjet* (80943C) și din *manualul de avertizare privind radiofrecvența* (80945C).

Produsul poate fi însoțit de copii ale manualului în format tipărit și electronic. De asemenea, dumneavoastră puteți obține copii ale manualelor, în toate limbile disponibile pentru fiecare manual, din cadrul secțiunii „Biblioteca de documente” aflată pe site-ul [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## RU (РУССКИЙ/RUSSIAN)

БЕРЕГИСЬ! Перед работой с любым оборудованием Hypertherm ознакомьтесь с инструкциями по безопасности, представленными в руководстве, которое поставляется вместе с продуктом, в *Руководстве по безопасности и соответствию* (80669C), в *Руководстве по безопасности и соответствию для водоструйной резки* (80943C) и *Руководстве по предупреждению о радиочастотном излучении* (80945C).

Копии руководств, которые поставляются вместе с продуктом, могут быть представлены в электронном и бумажном виде. Копии руководств на всех языках, на которые переведено то или иное руководство, можно также загрузить в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## SK (SLOVENČINA/SLOVAK)

VÝSTRAHA! Pred použitím akéhokoľvek zariadenia od spoločnosti Hypertherm si prečítajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu vášho zariadenia a v *Manuáli o bezpečnosti a súlade s normami* (80669C), *Manuáli o bezpečnosti a súlade s normami pre systém rezania vodou* (80943C) a v *Manuáli s informáciami o rádiových frekvenciách* (80945C).

Kópia návodu, ktorá je dodávaná s produktom, môže mať elektronickú alebo tlačnú podobu. Kópie návodov, vo všetkých dostupných jazykoch, sú k dispozícii aj v sekcii z „knížnice Dokumenty“ na [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## SL (SLOVENŠČINA/SLOVENIAN)

OPOZORILO! Pred uporabo katerekoli Hyperthermove opreme preberite varnostna navodila v priročniku vašega izdelka, v *Priročniku za varnost in skladnost* (80669C), v *Priročniku za varnost in skladnost sistemov rezanja z vodnim curkom* (80943C) in v *Priročniku Opozorilo o radijskih frekvencah* (80945C).

Izdelku so lahko priloženi izvodi priročnikov v elektronski ali tiskani obliki. Izvode priročnikov v vseh razpoložljivih jezikih si lahko prenesete tudi iz knjižnice dokumentov "Documents library" na naslovu [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## SR (SRPSKI/SERBIAN)

UPOZORENJE! Pre rukovanja bilo kojom Hyperthermovom opremom pročitajte uputstva o bezbednosti u svom priručniku za proizvod, *Priručniku o bezbednosti i usaglašenosti* (80669C), *Priručniku o bezbednosti i usaglašenosti Waterjet tehnologije* (80943C) i *Priručniku sa upozorenjem o radio-frekvenciji* (80945C).

Može se dogoditi da kopije priručnika prate proizvod u elektronskom i štampanom formatu. Takođe možete da pronadete kopije priručnika, na svim jezicima koji su dostupni za svaki od priručnika, u "Biblioteci dokumenata" ("Documents library") na [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

## SV (SVENSKA/SWEDISH)

VARNING! Läs häftet säkerhetsinformationen i din produkts *säkerhets- och efterlevnadsmanual* (80669C), *säkerhets- och efterlevnadsmanualen för Waterjet* (80943C) och *varningsmanualen för radiofrekvenser* (80945C) för viktig säkerhetsinformation innan du använder eller underhåller Hypertherm-utrustning.

Kopior av manualen kan medfölja produkten i elektronisk och tryckform. Du hittar även kopior av manualerna i alla tillgängliga språk i dokumentbiblioteket (Documents library) på [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

---

## TH (ภาษาไทย/THAI)

คำเตือน! ก่อนการใช้งานอุปกรณ์ของ Hypertherm ทั้งหมด โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยในคู่มือการใช้สินค้า คู่มือด้านความปลอดภัยและการปฏิบัติตาม (80669C), คู่มือด้านความปลอดภัยและการปฏิบัติตามสำหรับการใช้หัวตัดระบบวอเตอร์เจ็ต (80943C) และ คู่มือคำเตือนเกี่ยวกับความถี่วิทยุ (80945C) การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บหรือเกิดความเสียหายต่ออุปกรณ์

สินค้าอาจมีสำเนาคู่มือในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์และแบบสิ่งพิมพ์แนบมาด้วย นอกจากนี้ คุณสามารถขอรับสำเนาคู่มือแต่ละประเภทเป็นภาษาต่าง ๆ ที่มีให้ใช้งานได้ที่ “คลังเอกสาร” ในเว็บไซต์ [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com)

---

## TR (TÜRKÇE/TURKISH)

UYARI! Bir Hypertherm ekipmanını çalıştırmadan önce, ürününüzün kullanım kılavuzunda, *Güvenlik ve Uyumluluk Kılavuzu'nda* (80669C), *Su Jeti Güvenlik ve Uyumluluk Kılavuzu'nda* (80943C) ve *Radyo Frekansı Uyarısı Kılavuzu'nda* (80945C) yer alan güvenlik talimatlarını okuyun.

Kılavuzların kopyaları, elektronik ve basılı formatta ürünle birlikte verilebilir. Her biri tüm dillerde yayınlanan kılavuzların kopyalarını [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) adresindeki “Documents library” (Dosyalar kitaplığı) başlığından da elde edebilirsiniz.

---

## VI (TIẾNG VIỆT/VIETNAMESE)

CẢNH BÁO! Trước khi vận hành bất kỳ thiết bị Hypertherm nào, hãy đọc các hướng dẫn an toàn trong hướng dẫn sử dụng sản phẩm của bạn, *Sổ tay An toàn và Tuân thủ* (80669C), *Sổ tay An toàn và Tuân thủ Tia nước* (80943C), và *Hướng dẫn Cảnh báo Tần số Vô tuyến* (80945C). Không tuân thủ các hướng dẫn an toàn có thể dẫn đến thương tích cá nhân hoặc hư hỏng thiết bị.

Bản sao của các hướng dẫn sử dụng có thể đi kèm sản phẩm ở định dạng điện tử và bản in. Bạn cũng có thể lấy bản sao của các hướng dẫn sử dụng, thuộc tất cả các ngôn ngữ hiện có cho từng hướng dẫn sử dụng, từ “Thư viện tài liệu” tại địa chỉ [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com).

---

## ZH-CN (简体中文/CHINESE SIMPLIFIED)

警告! 在操作任何海宝设备之前, 请阅读产品手册、《安全和法规遵守手册》(80669C)、《水射流安全和法规遵守手册》(80943C) 以及《射频警告手册》(80945C) 中的安全操作说明。

随产品提供的手册可能提供电子版和印刷版两种格式。您也可从“Documents library”(文档资料库) 中获取每本手册所有可用语言的副本, 网址为 [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com)。

---

## ZH-TW (繁體中文/CHINESE TRADITIONAL)

警告! 在操作任何 Hypertherm 設備前, 請先閱讀您產品手冊內的安全指示, 包括《安全和法規遵從手冊》(80669C)、《水刀安全和法規遵從手冊》(80943C), 以及《無線電頻率警示訊號手冊》(80945C)。

手冊複本可能以電子和印刷格式隨附產品提供。您也可以從 [www.hypertherm.com](http://www.hypertherm.com) 的「文檔資料庫」內獲取所有手冊的多語種複本。





# Содержание

<b>Использование настоящего руководства .....</b>	<b>11</b>
Запросы по обслуживанию .....	11
Связанные документы .....	11
<b>Источник тока системы плазменной резки снаружи, вид спереди.....</b>	<b>12</b>
Рабочие кабели.....	13
Powermax65 SYNC.....	13
Powermax85 SYNC.....	14
Powermax105 SYNC .....	14
<b>Источник тока системы плазменной резки снаружи, вид сзади.....</b>	<b>15</b>
<b>Интерфейс машины и комплекты модернизации последовательного интерфейса RS-485 .....</b>	<b>17</b>
Внешние кабели для разъемов интерфейса машины и интерфейса последовательной связи RS-485 .....	18
Кабели интерфейса машины .....	18
Кабели интерфейса последовательной связи RS-485 .....	20
<b>Запасные детали для ручного резака 75° .....</b>	<b>21</b>
<b>Запасные детали для ручного резака 15° .....</b>	<b>22</b>

<b>Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для ручного резака .....</b>	<b>23</b>
Контактная резка .....	23
Резка FineCut.....	23
Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для строжки .....	24
Строжка с максимальной чувствительностью .....	24
Строжка с максимальным съемом .....	24
Специальные неразъемно-комплектные наборы расходных деталей.....	24
Резка FlushCut.....	24
<b>Запасные детали для полноразмерного механизированного резака.....</b>	<b>25</b>
<b>Запасные детали для механизированного мини-резака .....</b>	<b>26</b>
<b>Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для механизированного резака.....</b>	<b>27</b>
Обычная резка .....	27
Кольцо омического контакта.....	27
Резка FineCut.....	27
Строжка.....	28
Строжка с максимальной чувствительностью .....	28
Строжка с максимальным съемом .....	28
Специальные неразъемно-комплектные наборы расходных деталей.....	28
Резка FlushCut.....	28
<b>Вспомогательные детали.....</b>	<b>29</b>
<b>Информационные таблички для систем Powermax65/85/105 SYNC .....</b>	<b>30</b>
Информационные таблички для неразъемно-комплектного набора расходных деталей.....	30
Предупредительная табличка для моделей CSA.....	31
Описание знаков предупредительной таблички .....	32

## Использование настоящего руководства

---

Для заказа запасных и вспомогательных деталей для источника тока системы плазменной резки и резана используйте номера деталей и комплектов, которые указаны в настоящем руководстве.

### Запросы по обслуживанию

Для получения консультации по ремонту или замене внутренних компонентов:

1. Обратитесь к своему дистрибьютору Hypertherm или в авторизованный ремонтный центр Hypertherm.
2. Обратитесь в ближайший офис Hypertherm, контактная информация которого указана в начале настоящего руководства.

### Связанные документы

Дополнительную информацию об источнике тока системы плазменной резки и резке см. в указанных ниже документах.

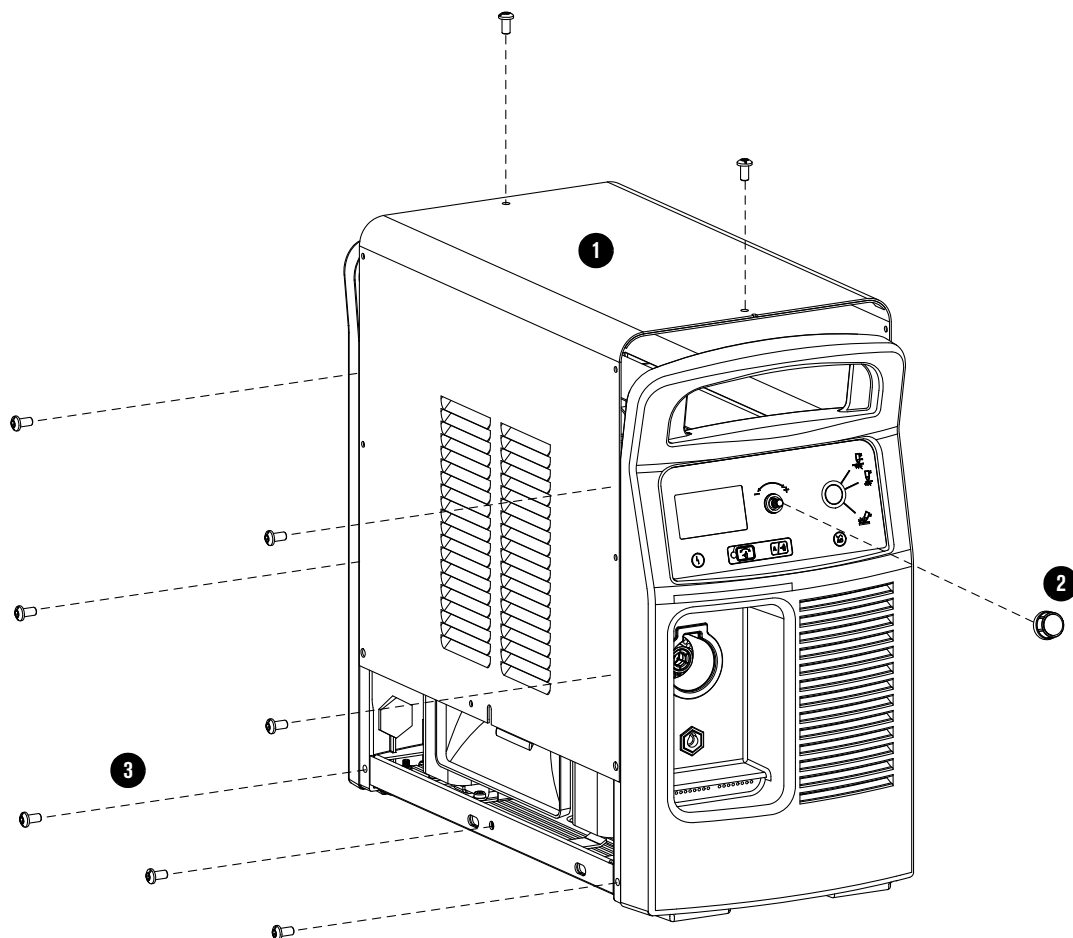
- *Powermax65/85/105 SYNC Operator Manual (Powermax65/85/105 SYNC Руководство оператора) (810470)*
- *Powermax65/85/105 SYNC Mechanized Cutting Guide (Powermax65/85/105 SYNC Руководство по механизированной резке) (810480)*
- *Powermax65/85/105 SYNC Cut Charts Guide (Powermax65/85/105 SYNC Руководство по технологическим картам резки) (810500MU)*
- *Safety and Compliance Manual (Руководство по безопасности и соответствию) (80669C)*

Данные документы находятся на карте памяти USB, которая входит в комплект поставки Вашего источника тока плазменной системы. Техническая документация также доступна на сайте компании по ссылке [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).



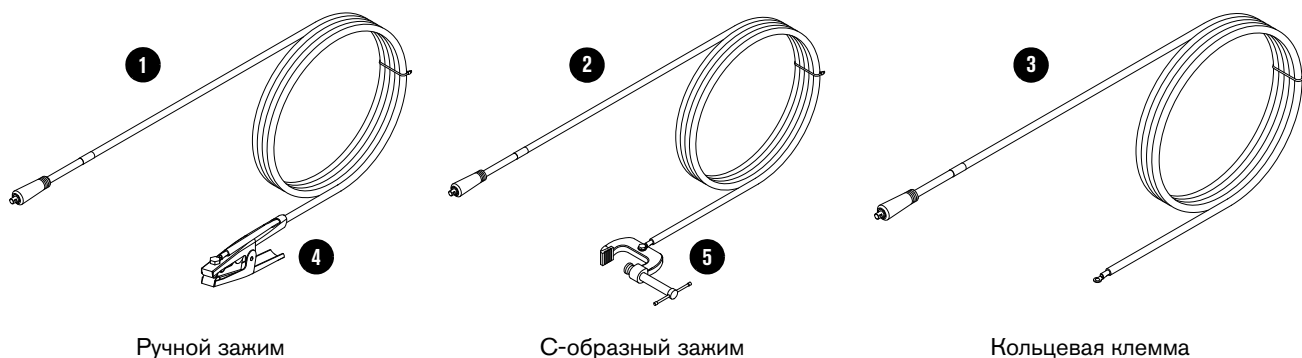
Техническая документация является актуальной на дату выпуска. Возможен выпуск последующих версий. Последние версии выпущенных документов см. по ссылке [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

## Источник тока системы плазменной резки снаружи, вид спереди



Позиция	Номер детали	Описание
1	528009	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax65 SYNC с информационными табличками, CSA (без винтов)
1	528010	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax65 SYNC с информационными табличками, CE/CCC (без винтов)
1	528011	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax85 SYNC с информационными табличками, CSA (без винтов)
1	528012	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax85 SYNC с информационными табличками, CE/CCC (без винтов)
1	528013	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax105 SYNC с информационными табличками, CSA (без винтов)
1	528014	Комплект: крышка источника тока системы плазменной резки Powermax105 SYNC с информационными табличками, CE/CCC (без винтов)
2	428143	Комплект: ручка регулировки
3	428141	Комплект: запасные винты (16) для крышки источника тока системы плазменной резки

## Рабочие кабели



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Рабочие кабели сертифицированы для работы только с определенными значениями силы тока, под определенную длину и разъемы. Проследите за тем, чтобы использовался рабочий кабель, подходящий для Вашего источника тока. Сила тока указана рядом с резиновым чехлом разъема рабочего кабеля.

### Powermax65 SYNC

Позиция	Номер детали	Описание
1	223125	Рабочий кабель на 65 А с ручным зажимом, 7,6 м
1	223126	Рабочий кабель на 65 А с ручным зажимом, 15 м
1	223033	Рабочий кабель на 65 А / 85 А с ручным зажимом, 23 м
2	223194	Рабочий кабель на 65 А с С-образным зажимом, 7,6 м
3	223200	Рабочий кабель на 65 А с кольцевой клеммой, 7,6 м
3	223201	Рабочий кабель на 65 А с кольцевой клеммой, 15 м
3	223211	Рабочий кабель на 65 А / 85 А с кольцевой клеммой, 23 м
4	008337	Ручной зажим заземления: 300 А
5	428921	Комплект: С-образный зажим с крепежом



Рабочие кабели для систем Powermax65 SYNC и Powermax85 SYNC можно собрать самостоятельно. Для этого установите ручной зажим (008337) или С-образный зажим (428921) на кольцевую клемму соответствующего рабочего кабеля от Hypertherm. Убедитесь, что номинальная сила тока рабочего кабеля соответствует силе тока Вашего источника тока системы плазменной резки.

## Powermax85 SYNC

Позиция	Номер детали	Описание
1	223035	Рабочий кабель на 85 А с ручным зажимом, 7,6 м
1	223034	Рабочий кабель на 85 А с ручным зажимом, 15 м
1	223033	Рабочий кабель на 65 А / 85 А с ручным зажимом, 23 м
3	223209	Рабочий кабель на 85 А с кольцевой клеммой, 7,6 м
3	223210	Рабочий кабель на 85 А с кольцевой клеммой, 15 м
3	223211	Рабочий кабель на 85 А с кольцевой клеммой, 23 м
4	008337	Ручной зажим заземления: 300 А
5	428921	Комплект: С-образный зажим с крепежом



Рабочие кабели для систем Powermax65 SYNC и Powermax85 SYNC можно собрать самостоятельно. Для этого установите ручной зажим (008337) или С-образный зажим (428921) на кольцевую клемму соответствующего рабочего кабеля от Hypertherm. Убедитесь, что номинальная сила тока рабочего кабеля соответствует силе тока Вашего источника тока системы плазменной резки.

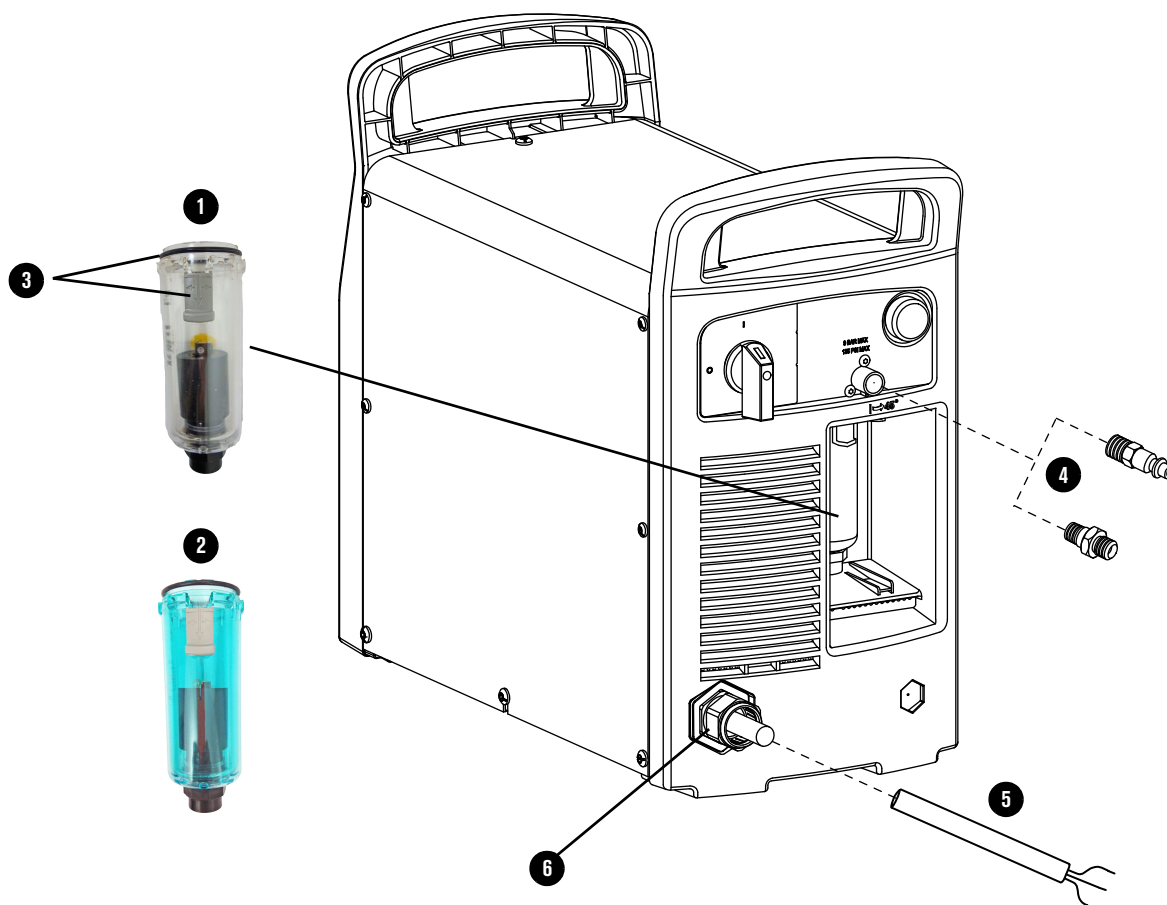
## Powermax105 SYNC

Позиция	Номер детали	Описание
1	223254	Рабочий кабель на 105 А с ручным зажимом, 7,6 м
1	223255	Рабочий кабель на 105 А с ручным зажимом, 15 м
1	223294	Рабочий кабель на 105 А / 125 А с ручным зажимом, 23 м
2	223298	Рабочий кабель на 105 А / 125 А с С-образным зажимом, 7,6 м
2	223299	Рабочий кабель на 105 А / 125 А с С-образным зажимом, 15 м
2	223300	Рабочий кабель на 105 А / 125 А с С-образным зажимом, 23 м
3	223284	Рабочий кабель на 105 А с кольцевой клеммой, 7,6 м
3	223285	Рабочий кабель на 105 А с кольцевой клеммой, 15 м
3	223297	Рабочий кабель на 105 А / 125 А с кольцевой клеммой, 23 м
4	008337	Ручной зажим заземления: 300 А



Рабочий кабель можно собрать самостоятельно. Для этого установите ручной зажим (008337) на кольцевую клемму соответствующего рабочего кабеля от Hypertherm. Убедитесь, что номинальная сила тока рабочего кабеля соответствует силе тока Вашего источника тока системы плазменной резки.

## Источник тока системы плазменной резки снаружи, вид сзади



Позиция	Номер детали	Описание
1	428352	Комплект: корпус воздушного фильтра из поликарбоната (поставляется с источником тока системы плазменной резки; в комплектацию входит уплотнительное кольцо; фильтровальный элемент приобретается отдельно)
2	428415*	Комплект: корпус воздушного фильтра из полиамида (используется опционально — на производствах с высоким содержанием частиц масла в воздухе*) (в комплектацию входит уплотнительное кольцо; фильтровальный элемент приобретается отдельно)
3	228695	Комплект: фильтровальный элемент воздушного фильтра и уплотнительное кольцо (совместимы с обоими типами корпусов фильтра)
4	428685	Комплект: патрубки газового впуска: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Промышленный взаимозаменяемый быстросъемный штуцер на 1/4 дюйма NPT</li> <li>▪ Адаптер с британской трубной цилиндрической резьбой G-1/4 на 1/4 дюйма NPT</li> </ul>
5	228691	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для систем Powermax65/85 SYNC, модели CSA, 3 м
5	528015	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для системы Powermax65 SYNC, модели CE/CCC, 3 м

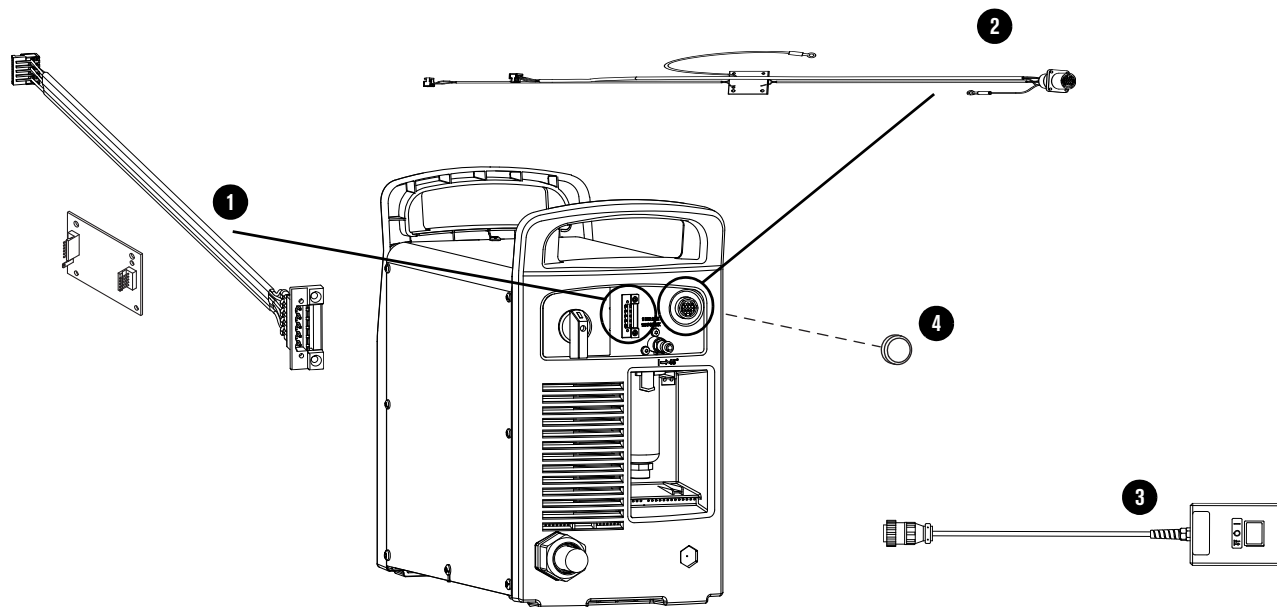
**Источник тока системы плазменной резки снаружи, вид сзади**

Позиция	Номер детали	Описание
5	528016	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для системы Powermax85 SYNC, модели CE/CCC, 3 м
5	228885	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для системы Powermax105 SYNC, модели CSA, 3 м
5	228886	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для системы Powermax105 SYNC, модели CE 230–400 В, 3 м
5	428949	Комплект: сетевой шнур с кабельным зажимом для системы Powermax105 SYNC, модели 380 В CCC / 400 В CE, 3 м
6	228680	Комплект: кабельный зажим для сетевых шнуров Powermax65/85 SYNC (все модели)
6	228915	Комплект: кабельный зажим для сетевых шнуров Powermax105 SYNC, модели CSA
6	228913	Комплект: кабельный зажим для сетевых шнуров Powermax105 SYNC, модели CE 230–400 В
6	228914	Комплект: кабельный зажим для сетевых шнуров Powermax105 SYNC, 380 В CCC / 400 В CE

\* Поликарбонатный корпус фильтра, который входит в комплект источника тока системы плазменной резки, совместим с большинством систем подачи газа. При этом важно обеспечить отсутствие посторонних примесей в линии подачи газа. Органические растворители, химикаты, смазочно-охлаждающая эмульсия, синтетические масла, щелочь и резьбовые герметики со временем могут привести к повреждению поликарбонатного корпуса воздушного фильтра. Если условия на месте выполнения работ не дают возможности полностью исключить проникновение агрессивных химических веществ в линию подачи газа, можно использовать полиамидный корпус (428415), который приобретается отдельно.



# Интерфейс машины и комплекты модернизации последовательного интерфейса RS-485



Позиция	Номер детали	Описание
1	228539	Комплект: разъем последовательного интерфейса с внутренними кабелями и печатной платой интерфейса последовательной связи RS-485
2	228697	Комплект: разъем интерфейса машины с внутренними кабелями и печатной платой делителя напряжения для систем Powermax65/85 SYNC (крышка для разъема в комплект не включена)
2	528045	Комплект: разъем интерфейса машины с внутренними кабелями и печатной платой делителя напряжения для систем Powermax105 SYNC (крышка для разъема в комплект не включена)
3	128650	Подвесное устройство удаленного пуска для механизированного резака, 7,6 м
3	128651	Подвесное устройство удаленного пуска для механизированного резака, 15 м
3	128652	Подвесное устройство удаленного пуска для механизированного резака, 23 м
3	428755	Подвесное устройство удаленного пуска для механизированного резака, 46 м
4	127204	Крышка для разъема интерфейса машины



Подвесное устройство удаленного пуска подключается к разъему интерфейса машины.

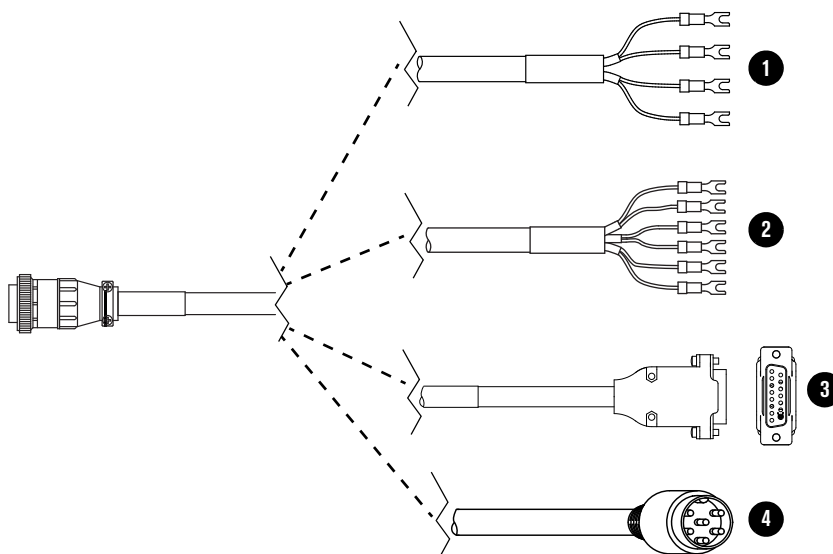


**Требования к аппаратному обеспечению УЧПУ EDGE® Pro:**  
в УЧПУ EDGE Pro от Hypertherm обмен данными с источниками тока производится по протоколу последовательной связи. Для подключения EDGE Pro к Powermax65/85/105 SYNC используйте разъемы последовательной связи, которые уже установлены в EDGE Pro. Дополнительную информацию см. в документе *Phoenix Software V9 Series Installation and Setup Manual (Руководство по установке и настройке ПО Phoenix серии V9)* (806410). Техническая документация доступна на сайте [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

## Внешние кабели для разъемов интерфейса машины и интерфейса последовательной связи RS-485

Hypertherm предлагает широкий выбор внешних кабелей для подключения системы к разъему интерфейса машины и разъему последовательной связи RS-485. Информацию о настройке см. в документе *Powermax65/85/105 SYNC Mechanized Cutting Guide (Руководство по механизированной резке Powermax65/85/105 SYNC)* (810480).

### Кабели интерфейса машины



Позиция	Номер детали	Описание
1	023206	Внешний кабель интерфейса машины*, 4 лепестковых разъема, 7,6 м
1	023279	Внешний кабель интерфейса машины*, 4 лепестковых разъема, 15 м
2	228350	Комплект: внешний кабель интерфейса машины**, 6 лепестковых разъемов, 7,6 м
2	228351	Комплект: внешний кабель интерфейса машины**, 6 лепестковых разъемов, 15 м
3	223354	Внешний кабель интерфейса машины**, D-образный разъем с винтами, 3,0 м
3	223355	Внешний кабель интерфейса машины**, D-образный разъем с винтами, 6,0 м
3	223048	Внешний кабель интерфейса машины**, D-образный разъем с винтами, 7,6 м
3	223356	Внешний кабель интерфейса машины**, D-образный разъем с винтами, 10,7 м
3	123896	Внешний кабель интерфейса машины**, D-образный разъем с винтами, 15 м
4	223733	Внешний кабель интерфейса машины† для систем механизированной резки с коэффициентом трансформации 21,1:1 (например, систем PlasmaCAM®), разъем стандарта DIN с 6 штырьками, 4,6 м

<b>Позиция</b>	<b>Номер детали</b>	<b>Описание</b>
4	223734	Внешний кабель интерфейса машины <sup>†</sup> для систем механизированной резки с коэффициентом трансформации 21,1:1 (например, систем PlasmaCAM®), разъем стандарта DIN с 6 штырьками, 6,0 м

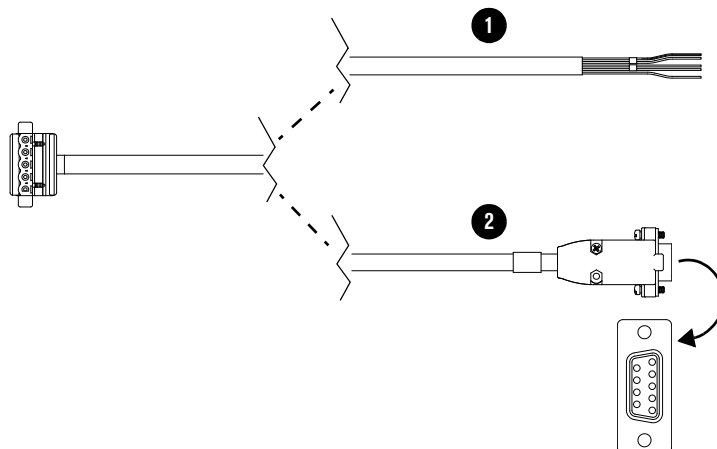
\* Для передачи сигналов пуска, останова и переноса дуги. Использует **внешнюю** печатную плату делителя напряжения.

\*\* Для передачи сигналов пуска, останова и переноса дуги, а также сигналов разделенного дугового напряжения. Использует **внутреннюю** печатную плату делителя напряжения.

† Для передачи сигналов пуска, останова и разделенного дугового напряжения. Использует **внутреннюю** печатную плату делителя напряжения.

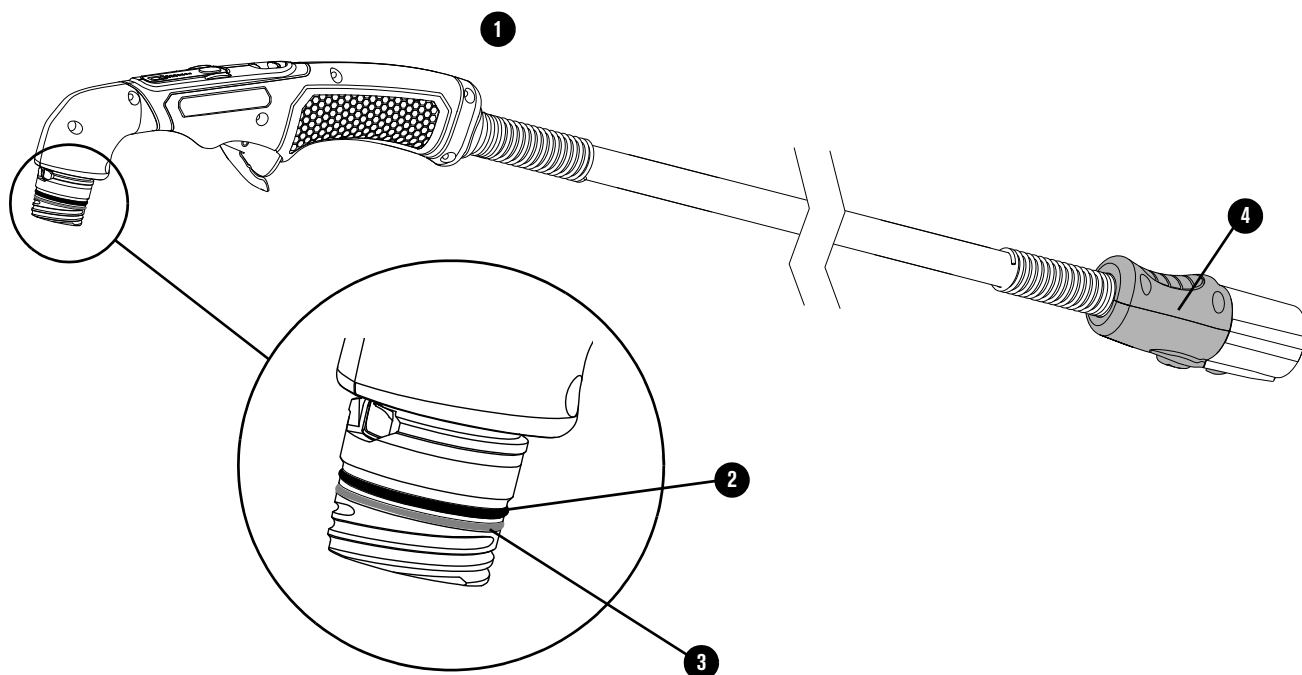
## Кабели интерфейса последовательной связи RS-485

Кабели интерфейса последовательной связи RS-485 служат для передачи информации для управления режимом работы, силой тока, давлением газа и режимом управления.



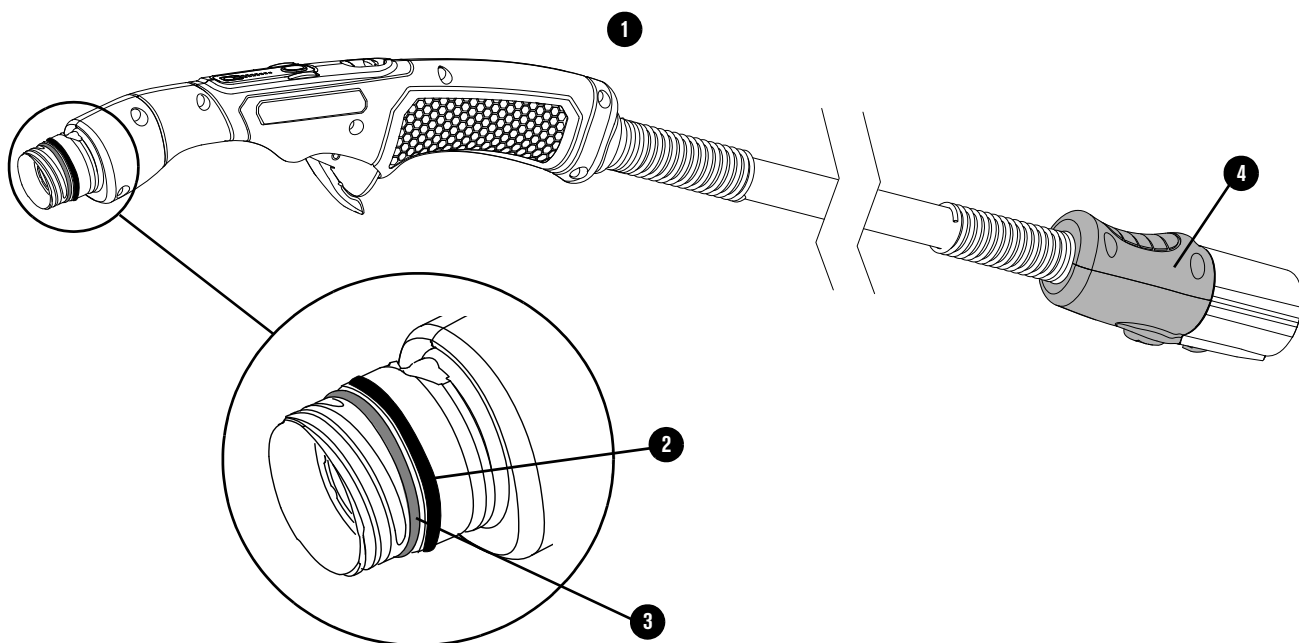
Позиция	Номер детали	Описание
1	223236	Внешний кабель RS-485, без разъема, 7,6 м
1	223237	Внешний кабель RS-485, без разъема, 15 м
2	223239	Внешний кабель RS-485, 9-штырьковый D-образный разъем для УЧПУ Hypertherm, 7,6 м
2	223240	Внешний кабель RS-485, 9-штырьковый D-образный разъем для УЧПУ Hypertherm, 15 м

## Запасные детали для ручного резака 75°



Позиция	Номер детали	Описание
1	059614	Резак в сборе с проводом 7,6 м
1	059615	Резак в сборе с проводом 15 м
1	059616	Резак в сборе с проводом 23 м
2	428950	Комплект: уплотнительные кольца, по 5 на комплект (для головки резака)
3	528066	Комплект: контактное кольцо резака, 2 в одном комплекте (для головки резака)
4	428863	Комплект: кожух устройства быстрого разъединения (кожух с кнопкой, провод резака и разъем в комплект не входят)

## Запасные детали для ручного резака 15°



Позиция	Номер детали	Описание
1	059611	Резак в сборе с проводом 7,6 м
1	059612	Резак в сборе с проводом 15 м
1	059613	Резак в сборе с проводом 23 м
2	428950	Комплект: уплотнительные кольца, по 5 на комплект (для головки резана)
3	528066	Комплект: контактное кольцо резака, 2 в одном комплекте (для головки резана)
4	428863	Комплект: кожух устройства быстрого разъединения (ножух с кнопкой, провод резана и разъем в комплект не входят)

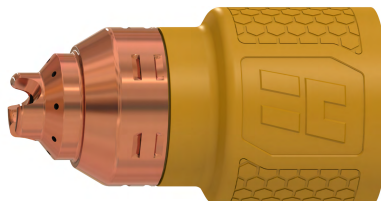
## Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для ручного резака

---

Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для ручной резки имеют желтый цвет.

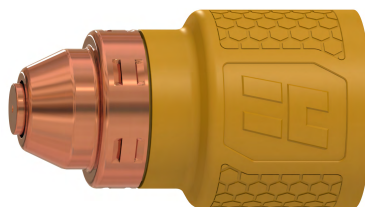
### Контактная резка

Номер детали	Описание
428937	Набор на 105 А
428935	Набор на 85 А
428931	Набор на 65 А
428927	Набор на 45 А



### Резка FineCut

Номер детали	Описание
428928	Набор на 30–45 А

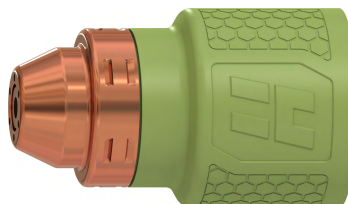


## Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для строжки

Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для строжки имеют зеленый цвет. Их можно использовать в ручных и механизированных резаках.

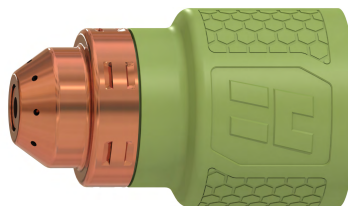
### Строжка с максимальной чувствительностью

Номер детали	Описание
428939	Набор на 105 А
428933	Набор на 45–85 А



### Строжка с максимальным съемом

Номер детали	Описание
428938	Набор на 105 А
428932	Набор на 45–85 А



## Специальные неразъемно-комплектные наборы расходных деталей

### Резка FlushCut

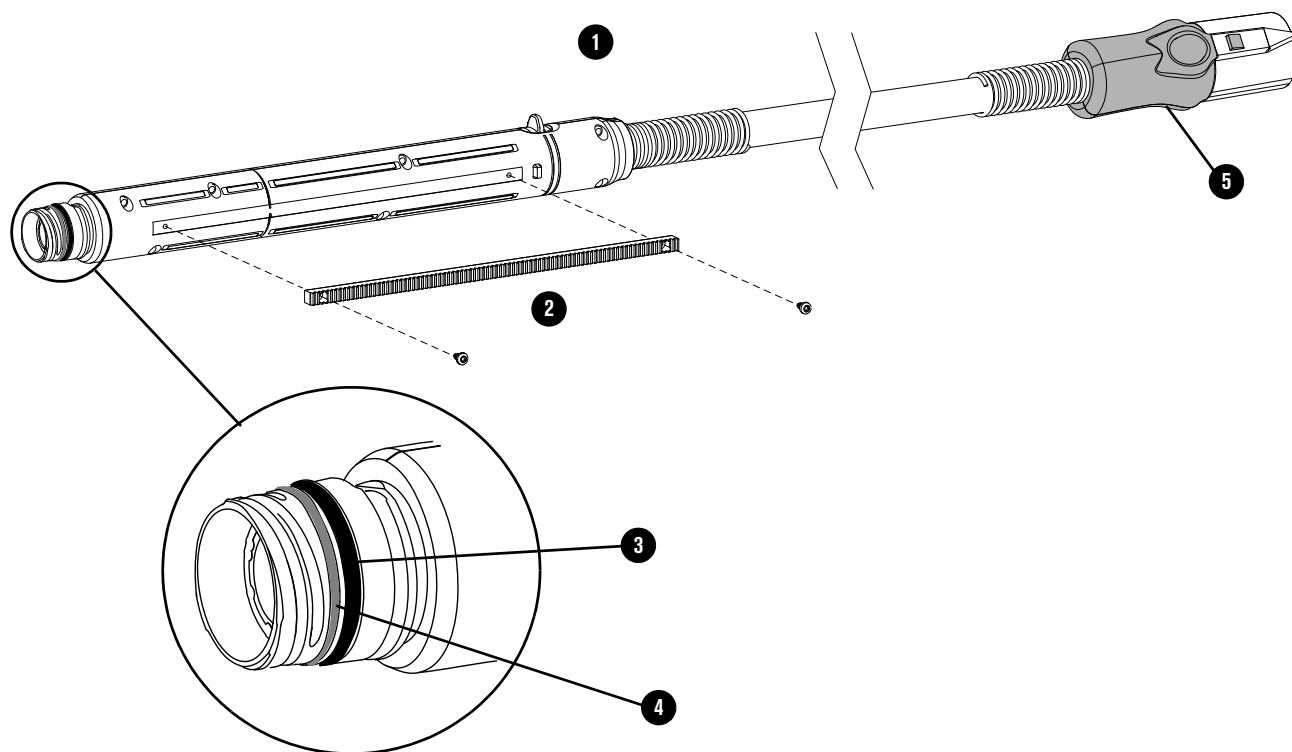
Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей FlushCut для резки имеют черный цвет. Их можно использовать в ручных и механизированных резаках.

Номер детали	Описание
428954	Набор на 105 А
428953	Набор на 85 А
428952	Набор на 65 А



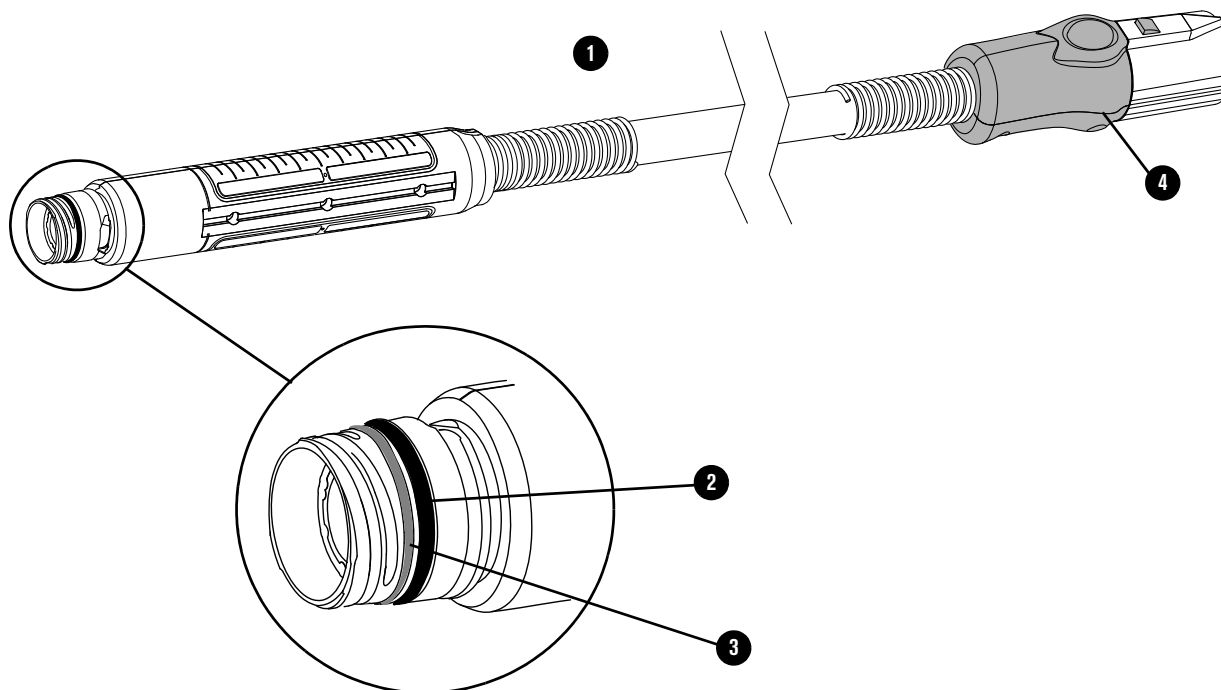


## Запасные детали для полноразмерного механизированного резака



Позиция	Номер детали	Описание
1	059598	Резак в сборе с проводом 4,6 м
1	059599	Резак в сборе с проводом 7,6 м
1	059600	Резак в сборе с проводом 10,7 м
1	059601	Резак в сборе с проводом 15 м
1	059602	Резак в сборе с проводом 23 м
2	428703	Комплект: съемная зубчатая рейка с винтами
3	428950	Комплект: уплотнительные кольца, по 5 на комплект (для головки резака)
4	528066	Комплект: контактное кольцо резака, 2 в одном комплекте (для головки резака)
5	428863	Комплект: кожух устройства быстрого разъединения (кожух с кнопкой, провод резака и разъем в комплект не входят)

## Запасные детали для механизированного мини-резака



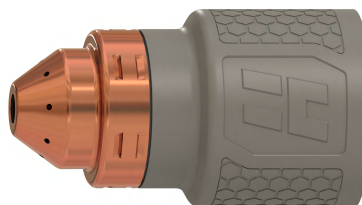
Позиция	Номер детали	Описание
1	059618	Резак в сборе с проводом 4,6 м
1	059619	Резак в сборе с проводом 7,6 м
1	059620	Резак в сборе с проводом 10,7 м
1	059621	Резак в сборе с проводом 15 м
1	059622	Резак в сборе с проводом 23 м
2	428950	Комплект: уплотнительные кольца, по 5 на комплект (для головки резака)
3	528066	Комплект: контактное кольцо резака, 2 в одном комплекте (для головки резака)
4	428863	Комплект: кожух устройства быстрого разъединения (кожух с кнопкой, провод резака и разъем в комплект не входят)

## Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для механизированного резака

Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для механизированной резки имеют серый цвет.

### Обычная резка

Номер детали	Описание
428936	Набор на 105 А
428934	Набор на 85 А
428930	Набор на 65 А
428925	Набор на 45 А



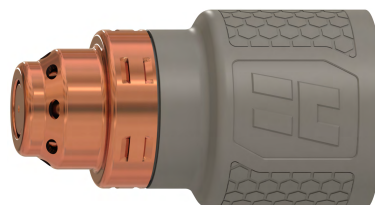
### Кольцо омического контакта

Номер детали	Описание
428895	Крепление кольца омического контакта (420580) для неразъемно-комплектных наборов расходных деталей для механизированного резака, 3 в одном комплекте



### Резка FineCut

Номер детали	Описание
428926	Набор на 30–45 А



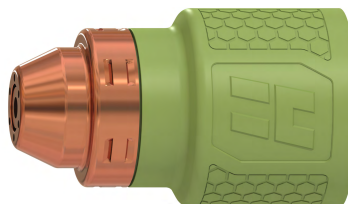
Указанные неразъемно-комплектные наборы расходных деталей совместимы с ручными резаками SmartSYNC. При использовании данных наборов расходных деталей на ручных резаках при резке необходимо сохранять заданное постоянное расстояние между резаком и заготовкой.

## Строжка

Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей для строжки имеют зеленый цвет. Их можно использовать в ручных и механизированных резаках.

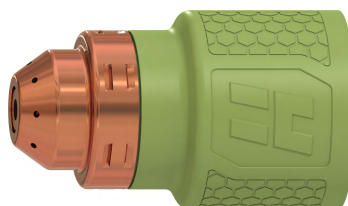
### Строжка с максимальной чувствительностью

Номер детали	Описание
428939	Набор на 105 А
428933	Набор на 45–85 А



### Строжка с максимальным съемом

Номер детали	Описание
428938	Набор на 105 А
428932	Набор на 45–85 А



## Специальные неразъемно-комплектные наборы расходных деталей

### Резка FlushCut

Неразъемно-комплектные наборы расходных деталей FlushCut для резки имеют черный цвет. Их можно использовать в ручных и механизированных резаках.

Номер детали	Описание
428954	Набор на 105 А
428953	Набор на 85 А
428952	Набор на 65 А



## Вспомогательные детали

Номер детали	Описание
128647	Комплект: воздушный фильтр Eliminer (для удаления влаги)
011092	Запасной фильтровальный элемент для воздушного фильтра Eliminer
228570	Комплект: воздушный фильтр Eliminer с защитной металлической крышкой для систем Powermax65/85 SYNC
228890	Комплект: воздушный фильтр Eliminer с защитной металлической крышкой для системы Powermax105 SYNC
228624	Комплект: защитная металлическая крышка воздушного фильтра Eliminer для систем Powermax65/85 SYNC (только крышка)
428969	Комплект: защитная металлическая крышка воздушного фильтра Eliminer для системы Powermax105 SYNC (только крышка)
428719	Комплект: коалесцирующий фильтр очистки сжатого воздуха от масла
428720	Комплект: сменный фильтровальный элемент для коалесцирующего фильтра очистки сжатого воздуха от масла
428718	Комплект: скоба крепления воздушного фильтра Eliminer или коалесцирующего фильтра очистки сжатого воздуха от масла
127301	Чехол для защиты от пыли для систем Powermax65/85 SYNC
127360	Чехол для защиты от пыли для системы Powermax105 SYNC
229370	Комплект: колеса в сборе для систем Powermax65/85 SYNC
229467	Комплект: колеса в сборе для системы Powermax105 SYNC
127169	Кожаные перчатки для резки
127103	Защитная маска, степень затемнения 8
428347	Тепловой защитный экран резака для строжки
024877	Кожаный чехол для провода резака, черный с логотипом Hypertherm, 7,6 м
017065	Базовый шаблон для плазменной резки (круговой), максимальный диаметр 71 см
027669	Шаблон Deluxe для плазменной резки (круговой), максимальный диаметр 51 см
017066	Шаблон для резки со скосом
017041	Шаблон для резки под углом, магнитный
017042	Магнитный шаблон для резки по прямой
027055	Силиконовая смазка, 7 г (для уплотнительных колец на корпусе резака и корпусе воздушного фильтра)

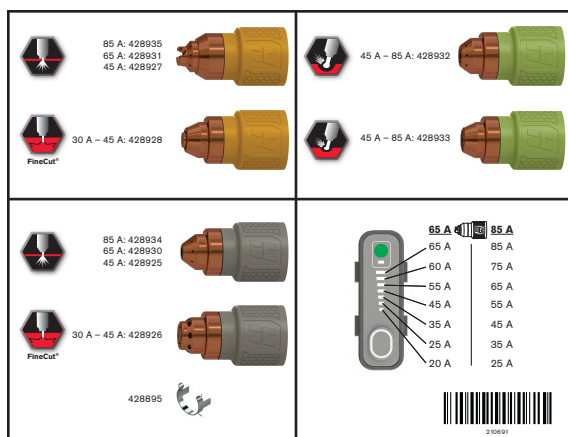
# Информационные таблички для систем Powermax65/85/105 SYNC

Номер детали	Описание
528018	Комплект: информационные таблички для Powermax65 SYNC, CSA
528020	Комплект: информационные таблички для Powermax85 SYNC, CSA
528022	Комплект: информационные таблички для Powermax105 SYNC, CSA
528019	Комплект: информационные таблички для Powermax65 SYNC, CE/CCC
528021	Комплект: информационные таблички для Powermax85 SYNC, CE/CCC
528023	Комплект: информационные таблички для Powermax105 SYNC, CE/CCC

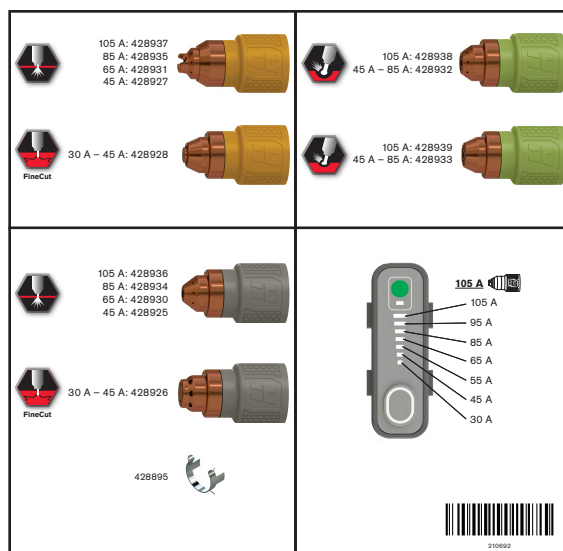
Состав комплектов информационных табличек:

- Предупредительная табличка
- Наклейки с указанием интерфейса для передней и задней панели
- Наклейки с указанием модели продукта
- Информационная табличка для неразъемно-комплектного набора расходных деталей

## Информационные таблички для неразъемно-комплектного набора расходных деталей













Powermax65/85 SYNC



Powermax105 SYNC

## Предупредительная табличка для моделей CSA

Предупредительная табличка закрепляется на некоторых источниках тока системы плазменной резки. Принципиально важно, чтобы оператор и техник по ремонту и обслуживанию понимали описанное ниже назначение этих предупредительных знаков.

 Read and follow these instructions, employer safety practices, and material safety data sheets. Refer to ANS Z49.1, "Safety in Welding, Cutting and Allied Processes" from American Welding Society ( <a href="http://www.aws.org">http://www.aws.org</a> ) and OSHA Safety and Health Standards, 29 CFR 1910 ( <a href="http://www.osha.gov">http://www.osha.gov</a> ).		 <b>WARNING</b>		 <b>AVERTISSEMENT</b>	
		<b>1. Cutting sparks can cause explosion or fire.</b> 1.1 Do not cut near flammables. 1.2 Have a fire extinguisher nearby and ready to use. 1.3 Do not use a drum or other closed container as a cutting table.		<b>1. Les étincelles de coupage peuvent provoquer une explosion ou un incendie.</b> 1.1 Ne pas couper près des matières inflammables. 1.2 Un extincteur doit être à proximité et prêt à être utilisé. 1.3 Ne pas utiliser un fût ou un autre contenant fermé comme table de coupage.	
		<b>2. Plasma arc can injure and burn; point the nozzle away from yourself. Arc starts instantly when triggered.</b> 2.1 Turn off power before disassembling torch. 2.2 Do not grip the workpiece near the cutting path. 2.3 Wear complete body protection.		<b>2. L'arc plasma peut blesser et brûler; éloigner la buse de soi. Il s'allume instantanément quand on l'amorce.</b> 2.1 Couper l'alimentation avant de démonter la torche. 2.2 Ne pas saisir la pièce à couper de la trajectoire de coupage. 2.3 Se protéger entièrement le corps.	
		<b>3. Hazardous voltage. Risk of electric shock or burn.</b> 3.1 Wear insulating gloves. Replace gloves when wet or damaged. 3.2 Protect from shock by insulating yourself from work and ground. 3.3 Disconnect power before servicing. Do not touch live parts.		<b>3. Tension dangereuse. Risque de choc électrique ou de brûlure.</b> 3.1 Porter des gants isolants. Remplacer les gants quand ils sont humides ou endommagés. 3.2 Se protéger contre les chocs en s'isolant de la pièce et de la terre. 3.3 Couper l'alimentation avant l'entretien. Ne pas toucher les pièces sous tension.	
		<b>4. Plasma fumes can be hazardous.</b> 4.1 Do not inhale fumes. 4.2 Use forced ventilation or local exhaust to remove the fumes. 4.3 Do not operate in closed spaces. Remove fumes with ventilation.		<b>4. Les fumées plasma peuvent être dangereuses.</b> 4.1 Ne pas inhaler les fumées. 4.2 Utiliser une ventilation forcée ou un extracteur local pour dissiper les fumées. 4.3 Ne pas couper dans des espaces clos. Chasser les fumées par ventilation.	
		<b>5. Arc rays can burn eyes and injure skin.</b> 5.1 Wear correct and appropriate protective equipment to protect head, eyes, ears, hands, and body. Button shirt collar. Protect ears from noise. Use welding helmet with the correct shade of filter.		<b>5. Les rayons d'arc peuvent brûler les yeux et blesser la peau.</b> 5.1 Porter un bon équipement de protection pour se protéger la tête, les yeux, les oreilles, les mains et le corps. Boutonner le col de la chemise. Protéger les oreilles contre le bruit. Utiliser un masque de soudeur avec un filtre de nuance appropriée.	
		<b>6. Become trained.</b> Only qualified personnel should operate this equipment. Use torches specified in the manual. Keep non-qualified personnel and children away.  <b>7. Do not remove, destroy, or cover this label.</b> Replace if it is missing, damaged, or worn.		<b>6. Suivre une formation.</b> Seul le personnel qualifié a le droit de faire fonctionner cet équipement. Utiliser exclusivement les torches indiquées dans le manuel. Le personnel non qualifié et les enfants doivent se tenir à l'écart.  <b>7. Ne pas enlever, détruire ni couvrir cette étiquette.</b> La remplacer si elle est absente, endommagée ou usée.	
 <b>WARNING:</b> This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to <a href="http://www.p65warnings.ca.gov">www.p65warnings.ca.gov</a> .		<b>AVERTISSEMENT :</b> Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le plomb et des composés de plomb, reconnus par l'État de la Californie comme cause de cancer et d'anomalie congénitale ou d'autres anomalies de l'appareil reproducteur. Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le <a href="http://www.p65warnings.ca.gov">www.p65warnings.ca.gov</a> .		 (1 10673 Rev F)	

## Описание знаков предупредительной таблички

Предупредительная табличка закрепляется на некоторых источниках тока системы плазменной резки. Принципиально важно, чтобы оператор и техник по ремонту и обслуживанию понимали описанное ниже назначение этих предупредительных знаков. Описания справа пронумерованы так, как и символы на предупредительной табличке.



1. Возникающие при резке искры могут привести к взрыву или пожару.
  - 1.1 Запрещается выполнять резку в непосредственной близости от огнеопасных материалов.
  - 1.2 В непосредственной близости от места резки следует иметь исправный огнетушитель.
  - 1.3 Запрещается использовать в качестве стола для резки цилиндр или другой закрытый контейнер.
2. Плазменная дуга может вызвать травмы и ожоги. Запрещается направлять на себя сопло. При включении дуга загорается немедленно.
  - 2.1 Перед выполнением демонтажа резака следует отключить электропитание.
  - 2.2 Запрещается рукой брать за заготовку в непосредственной близости от траектории резки.
  - 2.3 Обязателен полный комплект личной защиты.
3. Опасное напряжение. Возможно поражение электрическим разрядом или ожог.
  - 3.1 Обязательно использовать изоляционные перчатки. Влажные или поврежденные перчатки нужно заменить.
  - 3.2 Предотвращать поражение электрическим разрядом следует путем изоляции тела сотрудника от рабочей поверхности и от земли.
  - 3.3 Перед выполнением работ по обслуживанию электропитание следует отключить. Запрещается прикасаться к находящимся под напряжением деталям.
4. Плазменные пары могут представлять опасность.
  - 4.1 Избегать вдыхания паров.
  - 4.2 Для отвода дыма следует использовать принудительную вентиляцию или местную вытяжку.
  - 4.3 Запрещается эксплуатировать оборудование в замкнутом пространстве. Для устранения паров следует использовать вентиляцию.
5. Излучение дуги может вызвать ожог глаз и повреждения кожи.
  - 5.1 Обязательно использовать соответствующие средства для защиты головы, глаз, ушей, рук и тела. Следует застегнуть воротник рубашки. Необходимо использовать средства защиты слуха от шума. Обязательно использовать защитный шлем сварщика с правильной светозащитной пленкой фильтра.
6. Обязательно пройти соответствующее обучение. К эксплуатации данного оборудования допускается только квалифицированный персонал. Обязательно использовать резак, указанные в руководстве. Запрещается нахождение рядом с оборудованием неквалифицированного персонала и детей.
7. Запрещается снимать, повреждать или закрывать табличку. Если табличка отсутствует, повреждена или стерлась, ее следует заменить.